



م/ نشاطات قسم الترجمة الشهرية (2025-2026)

البحوث المنشورة

اسم الباحث	العنوان ومعلومات النشر	نوع النشر	الملاحظات
ا.د. محمد نهاد احمد	Exploring Cognitive Perspectives in Arabic-English Machine Translation of Iraqi Dialect in Literature اسم المجلة: المراجعة الأدبية والثقافة العراقية Iraqi Literary and Cultural Review (ILCR) Vol (4) Issue (1) 2026/1/15 تاريخ النشر	مجلة محلية. غير داخلة في سكوبس	
ا.د. عبدالرحمن احمد عبدالرحمن بالاشتراك مع المدرس الدكتورة زينب فهمي احمد	YouTube Videos Subtitling in the Age of AI اسم المجلة: اداب الرافيدين Adab AL-Rafidayn Vol 55, No. 103 تاريخ النشر 2026/2/1	مجلة محلية. غير داخلة في سكوبس	
المدرس الدكتورة عذبة عدنان احمد بالاشتراك مع المدرس الدكتور ثامر عبد الجبار نصيف	The challenges of Translating Syntactically Similar Arabic Structures into English : A Comparative Study of AI translation and Human Translation اسم المجلة: اداب الرافيدين Adab AL-Rafidayn Vol 55, No. 103 تاريخ النشر 2026/2/1	مجلة محلية. غير داخلة في سكوبس	
المدرس الدكتورة عذبة عدنان احمد	Analyzing Translation Processes in AI- Generated Educational Videos :A Cognitive Load Human - AI Study of English-Arabic Content اسم المجلة: منار الشرق Manar Elsharq Journal Vol (4), No. (1) تاريخ النشر 2026/2/7	مجلة محلية. غير داخلة في سكوبس	
المدرس الدكتور طارق إبراهيم فنوش بالاشتراك مع ا.د. سالم يحيى فتحي	Explicitation and the Translation of English Argumentative Texts into Arabic https://jnh.alnoor.edu.iq/article_191064.html	مجلة محلية	
ا.د. لقمان عبدالكريم ناصر بالاشتراك مع ا.د. سالم يحيى فتحي.	AI-Driven Analysis of Modality in the English Translation of the Iraqi Constitution اسم المجلة: اداب الرافيدين Adab AL-Rafidayn Vol 55, No. 103 تاريخ النشر 2026/2/1	مجلة محلية. غير داخلة في سكوبس	
المدرس الدكتور محمد إبراهيم حمود	Assessing The CGPT Translation Accuracy of Arabic Animal IDIOMS into English	مجلة محلية. غير داخلة في سكوبس	

		اسم المجلة: آداب الكوفة Koufa Journal of Arts Vol (1), No. (67) تاريخ النشر 2026/3/6	
	مجلة محلية. غير داخلة في سكوبس	Cognitive Harmony in the Translation of Arabic Metaphoric Scenarios into English اسم المجلة: مجلة النور للدراسات الإنسانية Al-Noor Journal for Humanities Vol. 4, No.2, 2026 (103-110)	ا.د. محمد نهاد احمد
	مجلة داخلة في مستويات سكوبس	PROBLEMS OF TRANSLATING NOUN PHRASES IN ENGLISH LITERARY TEXTS TPM Vol. 33, No. S2, 2026 ISSN: 1972-6325 https://www.tpmap.org/ INTO ARABIC	ا.م.د. نجاته عبدالرحمن حسن
	مجلة عالمية ضمن السكوبس	Translating Narrative Voice in The Book Thief Into Arabic Vol.16 No.6 2026/6/1	م.م. مروة رياض هاشم بالاشتراك مع ا.د. سالم يحيى فتحي
	مجلة محلية	اثر السياق القرآني في ترجمة بعض معاني حروف الجر الى الإنكليزية: نماذج مختارة The Impact of Quranic Context on the Translation of Some Meanings of Prepositions Selected Verses Vol. 22, No. 88, June, 2026	م.م. محمد طه ياسين

هالة خالد نجم
رئيس القسم
2024-20-27